

## LINHA DE APOIO À TRADUÇÃO E EDIÇÃO

### GRANTS FOR THE TRANSLATION AND PUBLICATION ABROAD

2023

#### ÁFRICA DO SUL [AF]

EDITOR PUBLISHER: XARRA BOOKS

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: O Senhor Juarroz e o pensamento

AUTOR AUTHOR: Gonçalo M. Tavares

TRADUTOR TRANSLATOR: Sabata-Mpho Mokae

#### ALBÂNIA [AL]

EDITOR PUBLISHER: OMBRA GVG

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Amor de perdição

AUTOR AUTHOR: Camilo Castelo Branco

TRADUTOR TRANSLATOR: Ermira Danaj

#### ALEMANHA [DE]

EDITOR PUBLISHER: OXALÁ

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: O tesouro

AUTOR AUTHOR: Manuel António Pina

TRADUTOR TRANSLATOR: Ana Filipa Oliveira Gonçalves

EDITOR PUBLISHER: SECESSION VERLAG BERLIN

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Eliete: a vida normal

**AUTOR AUTHOR:** Dulce Maria Cardoso

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Steven Uhly

## **ARGENTINA [AR]**

**EDITOR PUBLISHER:** EDHASA

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O mais belo fim do mundo

**AUTOR AUTHOR:** José Eduardo Agualusa

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Claudia Solans

**EDITOR PUBLISHER:** EDHASA

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** A visão das plantas

**AUTOR AUTHOR:** Djaimilia Pereira de Almeida

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Bárbara Belloc; Teresa Arijón

**EDITOR PUBLISHER:** ABISINIA EDITORIAL / FREDY YEZZED LÓPEZ BARÓN

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O guardados de rebanhos. O pastor amoroso

**AUTOR AUTHOR:** Alberto Caeiro [Fernando Pessoa]

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Miguel Falquez-Certain

**EDITOR PUBLISHER:** ABISINIA EDITORIAL / FREDY YEZZED LÓPEZ BARÓN

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Poemas inconjuntos

**AUTOR AUTHOR:** Alberto Caeiro [Fernando Pessoa]

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Miguel Falquez-Certain

**EDITOR PUBLISHER:** ABISINIA EDITORIAL / FREDY YEZZED LÓPEZ BARÓN

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Caderno das duas irmãs e do que elas sabiam

**AUTOR AUTHOR:** Regina Guimarães

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Paula Abramo

**EDITOR PUBLISHER:** ABISINIA EDITORIAL / FREDY YEZZED LÓPEZ BARÓN

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Minha Senhora de mim

**AUTOR AUTHOR:** Maria Teresa Horta

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Lauren Mendinueta

## **ARMÉNIA [AM]**

**EDITOR PUBLISHER:** ANTARES

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Caim

**AUTOR AUTHOR:** José Saramago

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Anna Marutyan

**EDITOR PUBLISHER:** EDIT PRINT

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Os Lusíadas

**AUTOR AUTHOR:** Luís de Camões

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Lusine Brytjan-Horobets

## **ÁUSTRIA [AUT]**

**EDITOR PUBLISHER:** EDITION KORRESPONDENZE

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O Senhor Breton a entrevista

**AUTOR AUTHOR:** Gonçalo M. Tavares

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Michael Kegler

## **BÉLGICA [BE]**

**EDITOR PUBLISHER:** COURTISANE VZW

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** António Reis & Margarida Cordeiro -  
Formas de Trabalho (antologia)

**AUTOR AUTHOR:** A.A.V.V.

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Lisa Leak

## **BULGÁRIA [BG]**

**EDITOR PUBLISHER:** ERGO PUBLISHING

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O terrorista elegante

**AUTOR AUTHOR:** Mia Couto & José Eduardo Agualusa

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Darinka Kircheva

**EDITOR PUBLISHER:** ERGO PUBLISHING

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Movimento

**AUTOR AUTHOR:** João Luís Barreto Guimarães

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Soni Bohosyan

**EDITOR PUBLISHER:** HERMES

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O mágico de Auschwitz

**AUTOR AUTHOR:** José Rodrigues dos Santos

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Darina Milanova

**EDITOR PUBLISHER:** SKYWAY PUBLICATIONS

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O diretor

**AUTOR AUTHOR:** Ana Filomena Amaral

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Vera Kirkova-Jekova

**EDITOR PUBLISHER:** DA POETRY

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** A Antologia de poemas de três autores portugueses contemporâneos

**AUTOR AUTHOR:** Maria do Rosário Pedreira, Manuel de Freitas e Pedro Mexia

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Tzotcho Boiadjiev; Maria Georgieva

## **CANADÁ [CA]**

**EDITOR PUBLISHER:** ARQUIPÉLAGO PRESS

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** antologia de poesia

**AUTOR AUTHOR:** José Luís Peixoto

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Hugo F. dos Santos

## **CHÉQUIA [CZ]**

**EDITOR PUBLISHER:** PROTIMLUV

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Os memoráveis

**AUTOR AUTHOR:** Lídia Jorge

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Lucie Lachoutová Natal da Luze

## **CHINA [CHN]**

**EDITOR PUBLISHER:** NANFAN CHIAYUAN CO. LTD.

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O caçador de elefantes invisíveis

**AUTOR AUTHOR:** Mia Couto

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Han Hu

## COLÔMBIA [CO]

**EDITOR PUBLISHER:** EDICIONES UNIANDES / UNIVERSIDAD DE LOS ANDES

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Ninguém matou Suhura; Neighbors; Os olhos da cobra verde

**AUTOR AUTHOR:** Lília Momplé

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Mariana Serrano Zalamea

**EDITOR PUBLISHER:** EDICIONES UNIANDES / UNIVERSIDAD DE LOS ANDES

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Estranha guerra de uso comum

**AUTOR AUTHOR:** Paulo Faria

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Felipe Cammaert

**EDITOR PUBLISHER:** EDICIONES UNIANDES / UNIVERSIDAD DE LOS ANDES

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O da Joana; Autismo; Cair para dentro (a trilogia das paternidades falhadas)

**AUTOR AUTHOR:** Valério Romão

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Jorge Uribe

**EDITOR PUBLISHER:** EDICIONES VESTIGIO

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Vaca preta

**AUTOR AUTHOR:** Marco Foz

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Diego Cepeda

**EDITOR PUBLISHER:** EDICIONES VESTIGIO

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** antologia de poesia

**AUTOR AUTHOR:** Manuel António Pina

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Jerónimo Pizarro

**EDITOR PUBLISHER:** EDICIONES VESTIGIO

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** antologia de poesia

**AUTOR AUTHOR:** Mário Cesariny

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Nicolás Barbosa López

**EDITOR PUBLISHER:** TRAGALUZ

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** En los días tristes no se habla de aves  
(antologia de poesia)

**AUTOR AUTHOR:** Filipa Leal

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Jerónimo Pizarro; Pedro Rapoula

## **COREIA DO SUL [KR]**

**EDITOR PUBLISHER:** MORAE-AL LLC

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Um muro no meio do caminho

**AUTOR AUTHOR:** Julieta Monginho

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Joana Jungah Kim

## **CROÁCIA [HR]**

**EDITOR PUBLISHER:** EDICIJE BOŽIČEVIĆ

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O regresso de Júlia Mann a Paraty

**AUTOR AUTHOR:** Teolinda Gersão

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Tanja Tarbuk

**EDITOR PUBLISHER:** EDICIJE BOŽIČEVIĆ

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Nós, os do Makulusu

**AUTOR AUTHOR:** José Luandino Vieira

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Margarita Markovic

**EDITOR PUBLISHER:** EDICIJE BOŽIČEVIĆ

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Esteiros

**AUTOR AUTHOR:** Soeiros Pereira Gomes

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Josip Ivanovic

## **DINAMARCA [DK]**

**EDITOR PUBLISHER:** AURORA BOREAL

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Vista chinesa

**AUTOR AUTHOR:** Tatiana Salem Levy

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Gregers Steendahl

## **EGITO [EG]**

**EDITOR PUBLISHER:** SEFSAFA

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Movimento

**AUTOR AUTHOR:** João Luís Barreto Guimarães

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Gamal Khalifa

**EDITOR PUBLISHER:** SEFSAFA

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Os emigrantes

**AUTOR AUTHOR:** Jonas Nazareth

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Hatim Al-Ansary

**EDITOR PUBLISHER:** SEFSAFA

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O diretor

**AUTOR AUTHOR:** Ana Filomena Amaral

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Rola Adel

**EDITOR PUBLISHER:** LOGHA PUBLISHING AND DISTRIBUTING

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** A noiva do tradutor

**AUTOR AUTHOR:** João Reis

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Fatma Mohamed

## **EQUADOR [EC]**

**EDITOR PUBLISHER:** EL ANGEL EDITOR

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Um pedaço de céu (antologia 1972-2023)

**AUTOR AUTHOR:** Nuno Júdice

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Lauren Mendingueta

## **ESLOVÁQUIA [SK]**

**EDITOR PUBLISHER:** PORTUGALSKÝ INŠTITÚT

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Caderno de memórias coloniais

**AUTOR AUTHOR:** Isabela Figueiredo

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Júlia Jellusová

**EDITOR PUBLISHER:** PORTUGALSKÝ INŠTITÚT

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Equador

**AUTOR AUTHOR:** Miguel Sousa Tavares

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Anton Pasienska

**EDITOR PUBLISHER:** PORTUGALSKÝ INŠTITÚT

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Terra sonâmbula

**AUTOR AUTHOR:** Mia Couto

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Zuzana Greksáková

## **ESPAÑA [ES]**

**EDITOR PUBLISHER:** ACSAL EDICIONES - ASOC. CULTURAL SANTIAGO AGUADED LANDERO

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Janela para o Índico

**AUTOR AUTHOR:** Ana Mafalda Leite

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Santiago Aguaded Landero

**EDITOR PUBLISHER:** EDICIONES DEL VIENTO

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** A Escola do Paraíso

**AUTOR AUTHOR:** José Rodrigues Miguéis

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Sara Pino Ramos

**EDITOR PUBLISHER:** PENGUIN RANDOM HOUSE

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Até que as pedras se tornem mais leves que a água

**AUTOR AUTHOR:** António Lobo Antunes

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Antonio Sáez Delgado

**EDITOR PUBLISHER:** ARMAENIA EDITORIAL

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O ano em que Pigafette completou a Circum-Navegação

**AUTOR AUTHOR:** Luís Cardoso

**TRADUTOR TRANSLATOR:** José Antonio Rocamora

**EDITOR PUBLISHER:** NERET EDICIONS

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Práticas artísticas e participação política

**AUTOR AUTHOR:** Hugo Cruz

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Ana Adán Picó

**EDITOR PUBLISHER:** LIBRES DEL 9 ANGLE

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Os armários vazios

**AUTOR AUTHOR:** Maria Judite de Carvalho

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Melcion Mateu Adrover

**EDITOR PUBLISHER:** LIBROS DE LA UMBRÍA Y LA SOLANA

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Arde a palavra e outros incêndios

**AUTOR AUTHOR:** Ana Luísa Amaral

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Juan Ramon Santos

**EDITOR PUBLISHER:** LIBROS DE LA UMBRÍA Y LA SOLANA

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Misericórdia

**AUTOR AUTHOR:** Lídia Jorge

**TRADUTOR TRANSLATOR:** María Jesús Fernández

**EDITOR PUBLISHER:** LIBROS DE LA UMBRÍA Y LA SOLANA

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O gesto que fazemos para proteger a cabeça

**AUTOR AUTHOR:** Ana Margarida Carvalho

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Ana Belencao

**EDITOR PUBLISHER:** SABARIA ASOCIACIÓN CULTURAL

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Strindberg

**AUTOR AUTHOR:** Cristina Carvalho

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Concha López Jambrina

**EDITOR PUBLISHER:** LLETRA IMPRESA

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Charneca em flor

**AUTOR AUTHOR:** Florbela Espanca

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Juli Capilla i Fuentes

**EDITOR PUBLISHER:** EDITORIAL DIFÁCIL

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Skin deep

**AUTOR AUTHOR:** António Carlos Cortez

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Verónica Aranda Casado

**EDITOR PUBLISHER:** EDITORIAL DIFÁCIL

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Escopro e luz

**AUTOR AUTHOR:** Maria João Cantinho

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Verónica Aranda Casado

**EDITOR PUBLISHER:** EDITORIAL DIFÁCIL

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** A noção do poema e outros - 50 anos de poesia (1972-2023)

**AUTOR AUTHOR:** Nuno Júdice

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Lauren Mendingueta

## **E.U.A [US]**

**EDITOR PUBLISHER:** UNDERLINE PUBLISHING

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** A floresta encantada

**AUTOR AUTHOR:** Isabel Ricardo

**TRADUTOR TRANSLATOR:** José Manuel da Silva Godinho

**EDITOR PUBLISHER:** UNDERLINE PUBLISHING

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Gelos

**AUTOR AUTHOR:** Ana Filomena Amaral

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Matthew Rinaldi

**EDITOR PUBLISHER:** BRUMA - UNIVERSITY PRESS, CALIFORNIA STATE UNIVERSITY, FRESNO FOUNDATION

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Ascensor de sombras

**AUTOR AUTHOR:** José Pedro Leite

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Diniz Borges; Luisa Mira Correa

**EDITOR PUBLISHER:** ARCHIPELAGO / JILL SCHOOLMAN

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O alegre canto da perdiz

**AUTOR AUTHOR:** Paulina Chiziane

**TRADUTOR TRANSLATOR:** David Brookshaw

**EDITOR PUBLISHER:** DEEP VELLUM / DALKEY ARCHIVE

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Diários: Finita; Um falcão em punho; Inquérito às quatro confidências

**AUTOR AUTHOR:** Maria Gabriela Llansol

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Audrey Young

**EDITOR PUBLISHER:** DEEP VELLUM / DALKEY ARCHIVE

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O útero da casa; A dolorosa raiz do Micondo; O país de Akendenguê

**AUTOR AUTHOR:** Conceição Lima

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Shook

**EDITOR PUBLISHER:** DEEP VELLUM / DALKEY ARCHIVE

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Não é meia noite quem quer

**AUTOR AUTHOR:** António Lobo Antunes

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Elisabeth Lowe

## **ESTÓNIA [EE]**

**EDITOR PUBLISHER:** ESTONIAN THEATRE AGENCY

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** colectânea de textos dramáticos (*Iphigeneia; Agamemnon; Electra; Sopro; Coro de Amantes; Catarina e a Beleza de Matar Fascistas*)

**AUTOR AUTHOR:** Tiago Rodrigues

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Kristiina Jalasto

## **ETIÓPIA [ET]**

**EDITOR PUBLISHER:** HOHE PUBLISHER

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Céu em fogo: 8 novelas

**AUTOR AUTHOR:** Mário de Sá-Carneiro

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Asnake Tsegaw

**EDITOR PUBLISHER:** HOHE PUBLISHER

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** A Relíquia

**AUTOR AUTHOR:** Eça de Queirós

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Sanmuel Zekarias

## **FINLÂNDIA [FI]**

**EDITOR PUBLISHER:** OY ENOSTONE

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O Diretor

**AUTOR AUTHOR:** Ana Filomena Amaral

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Tarja Harkonen

## **FRANÇA [FR]**

**EDITOR PUBLISHER:** EDITIONS MÉTAILIÉ

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Misericórdia

**AUTOR AUTHOR:** Lídia Jorge

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Elisabeth Monteiro-Rodrigues

**EDITOR PUBLISHER:** VH EDITIONS / VIVIANE HAMY EDITIONS

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Três histórias de esquecimento

**AUTOR AUTHOR:** Djaimilia Pereira de Almeida

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Dominique Nédellec

**EDITOR PUBLISHER:** VH EDITIONS / VIVIANE HAMY EDITI

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O osso do meio

**AUTOR AUTHOR:** Gonçalo M. Tavares

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Dominique Nédellec

**EDITOR PUBLISHER:** HC ÉDITIONS

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O segredo de Espinoza

**AUTOR AUTHOR:** José Rodrigues dos Santos

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Catherine Leterrier

**EDITOR PUBLISHER:** CHANDEIGNE

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Antologia de poemas

**AUTOR AUTHOR:** Mário Cesariny

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Bernardo Haumont

**EDITOR PUBLISHER:** CHANDEIGNE

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** 10 Razões para Aspirar a ser Gato

**AUTOR AUTHOR:** Valério Romão

**TRADUTOR TRANSLATOR:** João Viegas

**EDITOR PUBLISHER:** CHANDEIGNE

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O livro de Duarte Barbosa

**AUTOR AUTHOR:** Duarte Barbosa

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Michèle Guéret-Laferté e Rafael Afonso Gonçalves

**EDITOR PUBLISHER:** CADAMOSTE

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Insustentável saudade

**AUTOR AUTHOR:** Jorge Afonso

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Marion Desvernay

**EDITOR PUBLISHER:** EDITIONS PROJECTÎLES

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Balada de Amor ao Vento

**AUTOR AUTHOR:** Paulina Chiziane

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Emilie Audigier

**EDITOR PUBLISHER:** ÉDITIONS DE L'ATELIER

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** 50 anos da revolução dos cravos

**AUTOR AUTHOR:** José Rebelo e Maria Inácia Rezola

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Hélène Harry Melo

**EDITOR PUBLISHER:** CIRCÉ

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Sete cartas a um jovem filósofo

**AUTOR AUTHOR:** Agostinho da Silva

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Laurent Cantagrei

## **GRÉCIA [GR]**

**EDITOR PUBLISHER:** IKAROS PUBLISHING

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Os armários vazios

**AUTOR AUTHOR:** Maria Judite de Carvalho

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Maria Papadima

**EDITOR PUBLISHER:** VAKXIKON PUBLICATIONS

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Essa dama bate bué!

**AUTOR AUTHOR:** Yara Monteiro

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Zoi Karampekiou

**EDITOR PUBLISHER:** VAKXIKON PUBLICATIONS

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Entre o Mar e o Deserto (antologia poética)

**AUTOR AUTHOR:** Olinda Beja

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Vassilis Pandis

**EDITOR PUBLISHER:** VAKXIKON PUBLICATIONS

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Crónica de uma travessia

**AUTOR AUTHOR:** Luís Cardoso

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Zoi Karampekiou

**EDITOR PUBLISHER:** WORLD BOOKS

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** A avó e a neve russa

**AUTOR AUTHOR:** João Reis

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Gabriela Kourtidou

**EDITOR PUBLISHER:** MONOCLE / ANTONIOS TSOKOS

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Pouca tinta

**AUTOR AUTHOR:** José António Almeida

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Nikos Pratsinis

**EDITOR PUBLISHER:** MONOCLE / ANTONIOS TSOKOS

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Esteiros

**AUTOR AUTHOR:** Soeiros Pereira Gomes

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Nikos Pratsinis

**EDITOR PUBLISHER:** G. DARDANOS - K. DARDANOS

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Ode marítima

**AUTOR AUTHOR:** Fernando Pessoa

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Maria Papadima

## **ÍNDIA [IN]**

**EDITOR PUBLISHER:** JADAVPUR UNIVERSITY PRESS

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O mapeador de ausências

**AUTOR AUTHOR:** Mia Couto

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Rita Ray

**EDITOR PUBLISHER:** JADAVPUR UNIVERSITY PRESS

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Esquece: escrever o colonialismo em Angola

**AUTOR AUTHOR:** Margarida Paredes

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Rita Ray

**EDITOR PUBLISHER:** GOA 1556

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Antologia de contos

**AUTOR AUTHOR:** José da Silva Coelho

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Paulo Melo e Castro

**EDITOR PUBLISHER:** GOA 1556

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Os velhos também querem viver

**AUTOR AUTHOR:** Gonçalo M. Tavares

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Sayaji Salokhe

**EDITOR PUBLISHER:** GOA 1556

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O signo da ira

**AUTOR AUTHOR:** Orlando da Costa

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Anil Kumar

## **IRÃO [IRN]**

**EDITOR PUBLISHER:** GEREH PUBLICATION

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O Senhor Brecht e o sucesso

**AUTOR AUTHOR:** Gonçalo M. Tavares

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Asghar Nouri

## **ISRAEL [ISR]**

**EDITOR PUBLISHER:** HAVA LAOR

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Mensagem

**AUTOR AUTHOR:** Fernando Pessoa

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Yahel Or

## **ITÁLIA [IT]**

**EDITOR PUBLISHER:** INTERNO POESIA EDITORE

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** colectânea de 100 poemas (a partir do Livro de Mágoas; Livro de Sórora Saudade; Charneca em Flor e sonetos completos)

**AUTOR AUTHOR:** Florbela Espanca

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Graziano Graziani

**EDITOR PUBLISHER:** VITTORIA IGUAZU EDITORA

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Cores

**AUTOR AUTHOR:** Ruben A.

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Sofia Morabito

**EDITOR PUBLISHER:** VOLAND

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Debaixo da pele

**AUTOR AUTHOR:** David Machado

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Romana Pezzetta

**EDITOR PUBLISHER:** EDIZIONI JOKER

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Sonéa. Histórias e passadas que ouvi contar

**AUTOR AUTHOR:** Odete Costa Semedo

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Stefania Mattarello

**EDITOR PUBLISHER:** ASSOCIAZIONE EDIZIONI KOLIBRIS

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Movimento

**AUTOR AUTHOR:** João Luís Barreto Guimarães

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Chiara De Luca

**EDITOR PUBLISHER:** ASSOCIAZIONE EDIZIONI KOLIBRIS

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** A definição do amor

**AUTOR AUTHOR:** Jorge Reis-Sá

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Chiara De Luca

**EDITOR PUBLISHER:** LIGUORI

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O cego de Landim

**AUTOR AUTHOR:** Camilo Castelo Branco

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Guia Boni

**EDITOR PUBLISHER:** MIMESIS - MIM EDIZIONI

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** 25 de abril - mitos de uma revolução

**AUTOR AUTHOR:** Maria Inácia Rezola

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Francesco Ambrosini

**EDITOR PUBLISHER:** IOD EDIZIONI

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Paisagens da China e do Japão

**AUTOR AUTHOR:** Wenceslau de Morias

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Regina Célia Pereira da Silva

**EDITOR PUBLISHER:** VALIGIE ROSSE

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Poesia reunida

**AUTOR AUTHOR:** Maria Teresa Horta

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Federico Bertolazzi

**EDITOR PUBLISHER:** CAPOVOLTE DI ILARIA LECCARDI

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Memórias aparições arritmias

**AUTOR AUTHOR:** Yara Monteiro

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Nicola Biasio

**EDITOR PUBLISHER:** MAUVAIS LIVRES EDITORE DI ANDREA MONTANINO

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** A undécima praga e outros contos

**AUTOR AUTHOR:** António Vieira

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Clelia Bettini

**EDITOR PUBLISHER:** SAN MARCO DEI GIUSTINIANI

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** No Reino da Dinamarca

**AUTOR AUTHOR:** Alexandre O'Neill

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Roberto Francavilla

## **JAPÃO [JP]**

**EDITOR PUBLISHER:** SHOSHIKANKANBOU

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Depois de morrer aconteceram-me muitas coisas

**AUTOR AUTHOR:** Ricardo Adolfo

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Maho Kinoshita

## **LETÓNIA [LV]**

**EDITOR PUBLISHER:** AMINORI, SIA

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O verdadeiro ator

**AUTOR AUTHOR:** Jacinto Lucas Pires

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Edvins Struka

**EDITOR PUBLISHER:** PUBLISHING OFFICE OF UNIVERSITY OF LIEPAJA 'LIEPA'

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Breves notas sobre a música

**AUTOR AUTHOR:** Gonçalo M. Tavares

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Linda Gaile

## **LITUÂNIA [LT]**

**EDITOR PUBLISHER:** VOX RARA

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O Vendedor de Passados

**AUTOR AUTHOR:** José Eduardo Agualusa

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Paulius Stasiunas

## **MACEDÓNIA [MK]**

**EDITOR PUBLISHER:** MAKAVEJ DOOEL SKOPJE

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Europa e outros poemas

**AUTOR AUTHOR:** Rui Córias

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Vesela Molovska

## **MÉXICO [MX]**

**EDITOR PUBLISHER:** ELEFANTA EDITORIAL

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Misericórdia

**AUTOR AUTHOR:** Lídia Jorge

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Brenda Ríos

**EDITOR PUBLISHER:** TODO POESÍA. OPERADORA DE BIENES Y SERVICIOS CULTURALES SA DE CV

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Rubayat

**AUTOR AUTHOR:** Fernando Pessoa

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Mario Bojórquez

**EDITOR PUBLISHER:** TODO POESÍA. OPERADORA DE BIENES Y SERVICIOS CULTURALES SA DE CV

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Photoautomat

**AUTOR AUTHOR:** Francisca Camelo

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Mijail Lamas

**EDITOR PUBLISHER:** TODO POESÍA. OPERADORA DE BIENES Y SERVICIOS CULTURALES SA DE CV

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Arco do triunfo

**AUTOR AUTHOR:** Álvaro de Campos [Fernando Pessoa]

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Mario Bojórquez

**EDITOR PUBLISHER:** TODO POESÍA. OPERADORA DE BIENES Y SERVICIOS CULTURALES SA DE CV

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Antologia de poesia

**AUTOR AUTHOR:** Maria Teresa Horta

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Mijail Lamas; Ana Rita de Sousa Reis

**EDITOR PUBLISHER:** TODO POESÍA. OPERADORA DE BIENES Y SERVICIOS CULTURALES SA DE CV

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Mangas verdes com sal

**AUTOR AUTHOR:** Rui Knopfli

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Roberto Amézquita

## **NIGÉRIA [NGA]**

**EDITOR PUBLISHER:** OPEN ARTS PUBLISHERS / OPEN ARTS DEVELOPMENT FOUNDATION

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Jerusalém

**AUTOR AUTHOR:** Gonçalo M. Tavares

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Ibrahim Malumfashi

## **PERU [PER]**

**EDITOR PUBLISHER:** HANAN HARAWI EDITORES - JOHN DANIEL STEVEN MARTÍNEZ GON

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** W. B. Yeats Onde Vão Morrer os Poetas

**AUTOR AUTHOR:** Cristina Carvalho

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Jorge Alejandro Vargas Prado

**EDITOR PUBLISHER:** ALETHEYA

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O Senhor Brech e o sucesso

**AUTOR AUTHOR:** Gonçalo M. Tavares

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Inin Rono; Jorge Alejandro Vargas Prado

## **POLÓNIA [POL]**

**EDITOR PUBLISHER:** LOKATOR

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Mensagem

**AUTOR AUTHOR:** Fernando Pessoa

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Wojciech Charchalis

**EDITOR PUBLISHER:** LOKATOR

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Fósforos e metal sobre imitações de ser humano

**AUTOR AUTHOR:** Filipa Leal

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Wojciech Charchalis

**EDITOR PUBLISHER:** FUNDACJA MAPA KULTURY

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** As aventuras de Ngunga

**AUTOR AUTHOR:** Pepetela

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Kamila Grochocka

## **PORTUGAL [PT]**

**EDITOR PUBLISHER:** NATURE R NATUREZA

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Natureza 2022: Homenagem a Cesária Évora (antologia)

**AUTOR AUTHOR:** V.V.A.A.

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Rui Carvalho

**EDITOR PUBLISHER:** MONADE EDITORA

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Imaginar a evidência

**AUTOR AUTHOR:** Siza Vieira

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Maho Kinoshita

**EDITOR PUBLISHER:** PRAGA ASSOCIAÇÃO CULTURAL (André Teodósio e Cláudia Jardim)

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Anda, Diana

**AUTOR AUTHOR:** Diana Niepce

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Bernardo Haumont

## REINO UNIDO [UK]

**EDITOR PUBLISHER:** MACLEHOSE PRESS /HACHETTE UK LD

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Eliete: a vida normal

**AUTOR AUTHOR:** Dulce Maria Cardoso

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Ángel Gurría-Quintana

**EDITOR PUBLISHER:** MACLEHOSE PRESS /HACHETTE UK LD

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Os vivos e os outros

**AUTOR AUTHOR:** José Eduardo Agualusa

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Daniel Hahn

**EDITOR PUBLISHER:** DEDALUS AFRICA

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Tchanaze, a Donzela de Sena

**AUTOR AUTHOR:** Carlos Paradona Rufino Roque

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Sandra Tamale; Jethro Soutar

## ROMÉLIA [RO]

**EDITOR PUBLISHER:** CASA CĂRȚII DE ȘTIINȚĂ

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Bucareste-Budapeste: Budapeste-Bucareste

**AUTOR AUTHOR:** Gonçalo M. Tavares

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Isabel Lazar

**EDITOR PUBLISHER:** HUMANISTAS

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Fado Alexandrino

**AUTOR AUTHOR:** António Lobo Antunes

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Dinu Flamand, Cristina Dordea

**EDITOR PUBLISHER:** POLIROM

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Terra do pecado

**AUTOR AUTHOR:** José Saramago

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Simina Popa

**EDITOR PUBLISHER:** POPOVICI MEDIA (ALICE BOOKS)

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Essa dama bate bué

**AUTOR AUTHOR:** Yara Monteiro

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Iolanda Vasili

## **SÉRVIA [RS]**

**EDITOR PUBLISHER:** MAGNUS TMC

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Quando servi Gil Vicente

**AUTOR AUTHOR:** João Reis

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Jelena Zugic

**EDITOR PUBLISHER:** MAGNUS TMC

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** A profecia de Istambul

**AUTOR AUTHOR:** Alberto S. Santos

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Jelena Zugic

**EDITOR PUBLISHER:** ČIGOJA ŠTAMPA

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Nem todas as baleias voam

**AUTOR AUTHOR:** Afonso Cruz

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Vesna Vidakovic

**EDITOR PUBLISHER:** ČIGOJA ŠTAMPA

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Kosovo - A incoerência de uma independência inédita

**AUTOR AUTHOR:** Raúl Cunha

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Anamarija Marinović

**EDITOR PUBLISHER:** ČIGOJA ŠTAMPA

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Os teus olhos negros (antologia bilingue de poesia portuguesa e sérvia)

**AUTOR AUTHOR:** Anamarija Marinović (org.)

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Anamarija Marinović

**EDITOR PUBLISHER:** SREBRNO DRVO

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Sagrada família

**AUTOR AUTHOR:** Jacinto Lucas Pires

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Jovan Tatic

## **SINGAPURA [SGP]**

**EDITOR PUBLISHER:** NONSUCH MEDIA

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** As aventuras do Gastão no Dubai

**AUTOR AUTHOR:** Pedro Seabra, Ingrid Seabra, Angela Chan

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Ingrid Seabra

## **SUÉCIA [SWE]**

**EDITOR PUBLISHER:** PANTA REI

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** As metamorfoses do elefante

**AUTOR AUTHOR:** José Luís Mendonça

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Gunilla Winberg

**EDITOR PUBLISHER:** MODERNISTA

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Livro do desassossego

**AUTOR AUTHOR:** Fernando Pessoa

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Orjan Sjogren

### **TAILÂNDIA [TH]**

**EDITOR PUBLISHER:** LIBRARY HOUSE CO., LTD.

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O vale da paixão

**AUTOR AUTHOR:** Lúcia Jorge

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Lanlalit Samanuhat

### **TURQUIA [TR]**

**EDITOR PUBLISHER:** FIHRIST KITAP

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** antologia de contos (Um poeta lírico, No moinho, O tesouro, Frei Genebro, A aia, O suave milagre; Alves e Co.)

**AUTOR AUTHOR:** Eça de Queirós

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Tomris Salamanca

**EDITOR PUBLISHER:** SOYSAL

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Os livros que devoraram o meu pai

**AUTOR AUTHOR:** Afonso Cruz

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Burçe Kaya

**EDITOR PUBLISHER:** ANIMA YAYINLARI

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Morreste-me

**AUTOR AUTHOR:** José Luís Peixoto

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Bengi de Sá Matos Paixão

**EDITOR PUBLISHER:** KÜLTÜR YAYINLARI İŞ TÜRK A.Ş

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Os armários vazios

**AUTOR AUTHOR:** Maria Judite de Carvalho

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Emrah İmre